CELEC - Centre d'études sur les littératures étrangères et comparées

Rapport Hcéres

▶ **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. CELEC - Centre d'études sur les littératures étrangères et comparées. 2010, Université Jean Monnet Saint-Étienne - UJM. hceres-02033847

HAL Id: hceres-02033847

https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02033847

Submitted on 20 Feb 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

agence d'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport de l'AERES sur l'unité :

CELEC (Centre d'Études sur les Littératures Étrangères et Comparées) EA 3069

sous tutelle des établissements et organismes :

Université Jean-MONNET (Saint-Étienne)

Juin 2010

agence d'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Rapport de l'AERES sur l'unité :

CELEC (Centre d'Études sur les Littératures Étrangères et Comparées) EA 3069-

sous tutelle des établissements et organismes :

Université Jean-MONNET (Saint-Étienne)

Le Président de l'AERES

Jean-François Dhainaut

Section des unités de recherche

Le Directeur

Pierre Glorieux

Juin 2010

Unité

Nom de l'unité : EA 3069-CELEC (Centre d'Études sur les Littératures Étrangères et Comparées

Label demandé : EA

N° si renouvellement :

Nom du directeur : M. Philippe MEUNIER

Membres du comité d'experts

Président :

M.André TOPIA (Université de Paris 3)

Experts :

M. Jan BAETENS (KU Leuven, Belgique)

M. Christian BOIX (Université de Pau)

M. Emanuele CUTINELLI-RENDINA (Université de Strasbourg)

M. Daniel VERONIQUE (Université de Provence)

Expert(s) proposés par des comités d'évaluation des personnels (CNU, CoNRS, CSS INSERM, représentant INRA, INRIA, IRD.....) :

Mme Brigitte LESTRADE (CNU).

Représentants présents lors de la visite

Délégué scientifique représentant de l'AERES :

M. Ronald SHUSTERMAN

Représentant(s) des établissements et organismes tutelles de l'unité :

M. Jean-Yves COTTIN, vice-président du Conseil Scientifique de l'Université Jean-MONNET (Saint-Étienne)

Rapport

1 • Introduction

- Date et déroulement de la visite :

La visite a eu lieu le 2 avril 2010 de 11h à 17h. Elle a commencé à 11h, en présence du Délégué scientifique, dans les locaux de l'Université Jean-Monnet. Le Vice-Président chargé de la recherche présente d'abord à huis clos la politique de l'université en matière de recherche et situe la place de l'EA 3609 dans le projet scientifique de l'établissement. À 13h30, en présence de tous les membres de l'équipe et des représentants des doctorants, le directeur de l'EA 3609 présente le bilan du précédent contrat et les grandes orientations du projet de recherche de l'unité pour 2011-14, en développant quatre points principaux : intégration des équipes, activités, politique éditoriale, rayonnement. Suivent des échanges et un débat entre le comité de visite et les membres de l'unité de recherche, en présence des doctorants, à partir de quatre grandes questions successivement : projet scientifique et publications ; partenariats locaux, nationaux et internationaux ; gouvernance et fonctionnement interne de l'unité ; encadrement et formation des doctorants. La visite continue à 15h avec un échange à huis clos avec 8 représentants des doctorants. De 15h30 à 17h, le comité se réunit à huis clos pour une délibération, puis pour la rédaction du rapport. Un échantillonnage significatif des travaux de l'unité (revues, ouvrages collectifs, monographies) a été mis à la disposition du comité pendant toute la visite.

- Historique et localisation géographique de l'unité et description synthétique de son domaine et de ses activités :

Le CELEC a été créé en 1998 et, conformément à sa vocation pluridisciplinaire, a été dirigé successivement par un hispaniste, un angliciste, un comparatiste, et à présent un hispaniste, Philippe MEUNIER. L'unité bénéficie de plusieurs salles de travail et d'une bibliothèque dans les locaux de l'université. Elle comprend six groupes de recherche qui travaillent respectivement dans les domaines de la didactique comparée, des études comparatistes, des études italiennes, des études germaniques, des études ibériques et ibéro-américaines, et des études anglophones, sans que le maintien de ces spécificités disciplinaires et un certain déséquilibre numérique entre les groupes ne nuise à la cohérence des recherches. La présence de thématiques fédératrices favorise coopération et transversalité. Intégré au PRES de l'Université de Lyon, le CELEC a su garder une originalité au sein de ce regroupement et maintient une identité locale de formation et de recherche capable d'attirer étudiants et chercheurs. Des enseignants chercheurs issus d'autres universités appartiennent à titre principal à cette unité.

- Équipe de Direction :

Directeur : Philippe Meunier. Directeur adjoint : Yves Clavaron. Responsables des six composantes : Marielle Rispail (CEDICLEC : Centre d'Études en Didactique Comparée des Langues et des Cultures) ; Yves Clavaron (CEP : Centre d'Études Comparatistes) ; Agnès Morini (CERCLI : Centre d'Études et de Recherches sur la Civilisation et la Littérature Italiennes) ; Ulrich Pfeil (GRECA : Groupe de Recherches et d'Études sur la Culture Allemande) ; Philippe Meunier (GRIAS : Groupe de Recherches sur les Littératures Ibériques et Ibéro-Américaines) ; Béatrice Bijon (SEMA-SE : Systèmes d'Écriture du Monde Anglophone). Responsable administrative : Nadine Lair-Lévêque

- Effectifs de l'unité : (sur la base du dossier déposé à l'AERES) :

	Dans le bilan	Dans le projet
N1 : Nombre d'enseignants-chercheurs (cf. Formulaire 2.1 du dossier de l'unité)	37	35
N2 : Nombre de chercheurs des EPST ou EPIC (cf. Formulaire 2.3 du dossier de l'unité)	0	0
N3 : Nombre d'autres enseignants-chercheurs et chercheurs (cf. Formulaire 2.2 et 2.4 du dossier de l'unité)	15	21
N4 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs titulaires (cf. Formulaire 2.5 du dossier de l'unité)	1	1
N5 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs non titulaires (cf. Formulaire 2.6 du dossier de l'unité)	0	0
N6 : Nombre de doctorants (cf. Formulaire 2.7 du dossier de l'unité)	11	18
N7 : Nombre de personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	9 + 5 14	9 + 6 15

2 • Appréciation sur l'unité

- Avis global :

Le CELEC est actuellement dans une dynamique de maintien, voire d'accroissement de ses effectifs malgré les départs à la retraite et les mutations. Le nombre de doctorants, bien que faible, a légèrement augmenté. Héritier d'une solide tradition dans les domaines les mieux représentés (études hispaniques, didactique des langues et des cultures), l'unité compte également certains maillons faibles, tant sur le plan de l'encadrement que sur celui de la cohérence interne ou de la production des thèses. Le laboratoire devrait réfléchir à la meilleure manière de corriger certains déséquilibres et d'aménager davantage de transversalité dans ses différents axes de recherche. Le programme de recherche qui a guidé le quadriennal antérieur ("L'Étrangeté") et celui qui est énoncé pour le prochain ("L'Autorité") sont convaincants, mais laissent apparaître au sein de certaines sous-équipes quelques limites auxquelles l'unité devra prêter attention. L'activité éditoriale est substantielle, mais encore un peu dépendante des publications locales. Des partenariats régionaux et internationaux sont en cours d'élaboration. L'équipe est active et offre un véritable espace d'accueil pour les doctorants et une stimulation pour la recherche.

- Points forts et opportunités :

La productivité du Centre montre un dynamisme certain, avec des opérations transdisciplinaires qui se traduisent par la publication d'ouvrages d'un indéniable intérêt. Des collections nouvelles sont venues s'ajouter à l'existant pour embrasser le domaine de la traduction ou favoriser la diffusion d'ouvrages en langues romanes.

Les liens étroits qui existent entre la formation à la recherche (enseignements de Master, journées d'étude pour les doctorants) et les axes et projets de recherche du laboratoire sont également à relever au titre de la cohérence et du réinvestissement du travail réalisé au sein du laboratoire par l'ensemble de ses composantes.

Des conventions de coopération internationale sont déjà solidement établies pour certains groupes comme le CEDICLEC (Estonie, Espagne) et en voie de consolidation pour d'autres comme le GRIAS. L'idée de créer certaines relations internationales en fonction des accords de partenariats Rhône-Alpes avec la Catalogne montre un désir d'insérer la recherche dans la politique globale des Régions. Le projet de collaboration avec d'autres universités françaises (Lyon, Clermont-Ferrand, Grenoble) et étrangères (Wuppertal, Lleida) s'insère lui aussi dans une dynamique des réseaux spécialisés.

Les activités et le dynamisme scientifiques du CELEC ont su séduire des enseignants-chercheurs de plusieurs disciplines venus d'universités voisines ou plus éloignées, et c'est là un atout non négligeable.

- Points à améliorer et risques :

Le principal point faible de l'unité réside dans le déséquilibre entre les diverses composantes. Les forces des diverses sous-équipes ne sont pas égales, même si chacune d'elles fait de son mieux pour contribuer à la dynamique d'ensemble. Pour des raisons de mutation, par exemple, le groupe SEMA-SE (anglicistes) se retrouve pour l'heure sans HDR et sans doctorants, même s'il est prévu qu'une HDR soit bientôt soutenue. On peut parfois lire, sous la structure administrative en sous-équipes, la correspondance traditionnelle entre un PR une équipe, et ce sans tenir compte de la taille critique de l'équipe locale en question. Le grand nombre de sous-groupes séparés a l'avantage de représenter un large éventail de disciplines et d'aires culturelles, mais peut être générateur de dispersion. Certains des projets d'axes sont très ambitieux, mais ne s'accompagnent d'aucun calendrier précis de colloques et journées d'études.

La part de la formation doctorale dans les activités de certains sous-groupes paraît un peu limitée, peut-être pour des raisons géographiques et même si ce problème est récurrent dans les disciplines de Lettres et Langues.

Les publications restent un peu tributaires des presses locales, mais des projets de diversification vers des éditions nationales et internationales (Septentrion, Champion, Peter Lang, Palomar) devraient être menés à bien. Il serait souhaitable que les membres du centre publient davantage dans les grandes revues internationales.

Enfin, il convient de veiller à la rigueur du dossier en ce qui concerne les fiches individuelles des membres.

- Recommandations au directeur de l'unité :

Il convient de poursuivre l'effort annoncé pour développer la dimension internationale, notamment au plan des publications, qui sont ici très régulières, mais un peu limitées au plan local ou national. Une politique d'ouverture et de partenariat avec des institutions et universités étrangères, dans ce domaine, permettrait d'accroître la visibilité et le rayonnement des travaux. Le contrat dernièrement signé entre le CELEC et la maison d'édition italienne de Bari est à ce titre exemplaire.

Les axes qui définissent les phases du travail dans chaque équipe gagneraient à être conçus et formulés comme les étapes progressives d'une recherche visant un résultat final plus nettement circonscrit. Ils apparaissent au contraire comme de nouvelles subdivisions au sein des sous-équipes qui composent le laboratoire : une unité de recherche divisée en 6 équipes, qui elles-mêmes comportent chacune 3 ou 4 axes, a du mal à faire ressortir la cohérence unitaire de sa démarche et la faisabilité du projet avec un effectif parfois réduit. Un rééquilibrage des champs de recherche pourrait être recherché par le jeu des recrutements.

- Données de production :

(cf. http://www.aeres-evaluation.fr/IMG/pdf/Criteres_Identification_Ensgts-Chercheurs.pdf)

A1 : Nombre de produisants parmi les chercheurs et enseignants chercheurs référencés en N1 et N2 dans la colonne projet	23/35
A2 : Nombre de produisants parmi les autres personnels référencés en N3, N4 et N5 dans la colonne projet	8/21
A3 : Taux de produisants de l'unité [A1/ (N1+N2)]	65,7 %
Nombre d'HDR soutenues	4
Nombre de thèses soutenues	7
Autre donnée pertinente pour le domaine (à préciser…)	

3 • Appréciations détaillées :

- Appréciation sur la qualité scientifique et la production :

– Qualité scientifique :

Les ouvrages s'inscrivent de façon cohérente dans les axes de recherche déterminés (Construction de l'identité dans la rencontre avec l'autre ; Expérience de l'étrangeté) et évitent — avec quelques exceptions selon les groupes — le simple regroupement d'articles pour constituer de véritables ouvrages. On relève également l'ajout de plusieurs ouvrages de fond (domaines hispanique et germanique) aux ouvrages collectifs.

– Production :

Les publications sont suivies et nombreuses (la capacité de production apparaissant comme relative à l'importance des groupes) et elles sont reconnues au plan national et international. Néanmoins, si l'on en juge par les fiches, la productivité des membres de l'unité est inégale. Comme il est de tradition dans la recherche en Lettres et Langues, les communications restent la forme d'élaboration des résultats de recherche et une source importante de publication, mais ce laboratoire fait un effort pour diversifier la production (traductions, collections monographiques, diffusion de thèses de doctorats remaniées). Néanmoins, davantage de publications dans les grandes revues internationales ne pourrait qu'améliorer la visibilité du centre.

Il serait souhaitable de penser à l'avantage de la diffusion en ligne des activités et de certaines publications du laboratoire par la construction d'un site propre qui améliorerait sa visibilité et son identité et serait un lieu d'information et d'échange, un lien vivant entre le laboratoire et ses usagers.

– Les thèses :

Le nombre de thèses soutenues sur 4 ans est relativement faible en valeur absolue, mais il est dans la moyenne si on le rapporte à la taille du laboratoire. Là encore, les résultats sont directement proportionnels à la taille et au rayonnement des équipes. 4 HDR ont été soutenues au cours du précédent quadriennal et une cinquième est annoncée, mais toutes dans le même sous-groupe, le GRIAS, ce qui confirme le déséquilibre déjà relevé.

- Appréciation sur le rayonnement, l'attractivité, et l'intégration de l'unité de recherche dans son environnement :

L'unité peut faire état d'un nombre de collaborateurs important, issus d'universités extérieures (Lyon, Dijon, Toulouse, Rouen, Aix, Besançon, Cergy, Mulhouse), certains d'entre eux étant membres à titre exclusif. Le rayonnement et la réputation du CELEC sont inégaux selon les équipes qui le composent. On peut mettre en relief l'assise plus affirmée des équipes les plus importantes (CEDICLEC et GRIAS) qui ont une très bonne audience dans leurs domaines respectifs. Néanmoins certaines sous-équipes déficitaires sur les plans de l'encadrement et de la production (réalisations scientifiques propres et doctorants) possèdent une identité plus fragile au sein de l'unité.

– Capacité à recruter des chercheurs, post-doctorants ou étudiants de haut niveau, en particulier étrangers :

Les échanges internationaux sont développés, mais il serait souhaitable que le laboratoire puisse accueillir davantage de post-doctorants et de chercheurs étrangers. On note une amorce de travail en réseau avec des universités étrangères (Wuppertal, Lleida). Comme dans bien des universités, les allocations de recherche sont rares, mais l'équipe parvient à obtenir en moyenne une allocation tous les deux ans. La capacité à recruter des chercheurs de haut niveau pour remplacer les départs en retraite semble être bonne.

– Valorisation des recherches et des relations socio-économiques ou culturelles

Les aides et financements que le CELEC obtient régulièrement lors des manifestations qu'il organise prouvent sa reconnaissance auprès des institutions locales, nationales et internationales. Une collaboration plus soutenue au sein du Cluster 13 de la région Rhône-Alpes est annoncée.

- Appréciation sur la stratégie, la gouvernance et la vie de l'unité :

– Pertinence de l'organisation de l'unité, qualité de la gouvernance et de la communication interne et externe :

L'unité a su tirer le meilleur parti possible de l'organisation pluridisciplinaire qui est la sienne, en dépit des disparités entre équipes déjà relevées. L'effort de réunion des compétences variées sur des thématiques transdisciplinaires judicieuses est convaincant. La gouvernance montre un dynamisme enviable où la convergence unitaire permet simultanément à chaque domaine d'exprimer sa spécificité. La direction tournante du laboratoire entre les diverses disciplines au fil des quadriennaux, le partage des tâches, la coopération interne et les opérations transversales montrent une véritable vie au sein de l'unité et une communication réussie au moment d'élaborer les projets de recherche. L'entretien avec les doctorants fait apparaître une participation régulière des doctorants aux activités de l'unité (journées d'étude) et l'existence d'une vie d'équipe de grande qualité.

– Pertinence des initiatives visant à l'animation scientifique, à l'émergence et à la prise de risques :

Le programme des opérations de recherche dans les divers secteurs et entre secteurs est pertinent. L'ensemble des actions de développement des relations extérieures envisagées pour le prochain quadriennal, tout comme les liens avec d'autres niveaux de la formation (master, doctorants), sont justifiés. Le projet sur "L'Autorité" est de nature à fournir une somme de résultats d'un grand intérêt.

– Implication des membres de l'unité dans les activités d'enseignement et dans la structuration de la recherche en région :

L'implication des membres de l'unité dans l'enseignement apparaît à tous les niveaux de la recherche (journées d'étude, Master, liaison avec le concours de l'agrégation pour le GRIAS). Le laboratoire s'engage à s'impliquer davantage, pour le quadriennal 2011-2014, dans le Cluster « Culture, Patrimoine, Création » de la Région Rhône-Alpes. Il présente pour cela trois projets d'action qui s'intègrent de façon rationnelle dans cette thématique régionale privilégiée (un colloque interdisciplinaire sur l'Auteur ; un projet d'édition philologique électronique de textes médiévaux et de traduction dans les langues romanes ; un projet d'édition critique et de traduction d'une œuvre classique espagnole).

- Appréciation sur le projet :

– Existence, pertinence et faisabilité d'un projet scientifique à moyen ou long terme :

Le projet scientifique présenté ("L'Autorité") est ambitieux et original, mais, pour certaines sous-équipes, il pourrait s'accompagner d'un calendrier plus précis de colloques et de journées d'étude. L'étude des modalités d'exercice du pouvoir et de l'imposition des normes à travers les multiples figures de l'autorité a l'avantage de réunir l'ensemble des composantes du laboratoire.

La somme de travail à venir est cependant très importante : l'équipe devra être soutenue par sa tutelle, notamment dans le souci d'un maintien, voire d'un accroissement de ses potentialités d'encadrement. D'autre part, le laboratoire devra veiller à resserrer précisément les liens de certains secteurs (CEDICLEC, SEMA-SE) avec la dynamique centrée de l'ensemble. Certaines opérations prévues dans les sous-équipes entretiennent un rapport quelque peu distendu avec le cadre strict du projet.

– Originalité et prise de risque :

L'originalité de ce projet sur les diverses facettes de l'Autorité repose sur l'actualité de ce questionnement ainsi que sur sa transversalité disciplinaire et épistémologique. Il correspond bien à la structure organisationnelle interne de l'unité et son versant Auteur/Autorité, pris sous l'angle de la production littéraire ou des formes d'enseignement, est particulièrement pertinent à l'heure où émergent de nouvelles formes de support de création et de diffusion des arts et de la connaissance.

4 • Analyse équipe par équipe et/ou par projet

Intitulé de l'équipe : CEDICLEC : Centre d'Études en Didactique Comparée des Langues et des Cultures (5 membres permanents)

Le bilan scientifique du CEDICLEC est excellent avec l'organisation de 2 colloques internationaux (Saint-Étienne, 2005 ; Tallinn, 2008). Le bilan des publications est dans l'ensemble très bon, et 3 thèses ont été soutenues et 4 sont en direction. Le projet de recherche pour le prochain quadriennal comporte quatre axes fort différents, trois d'entre eux étant fort dissemblables. On peut se poser la question de son caractère innovant et de sa faisabilité.

Intitulé de l'équipe : CEP - Centre d'Études Comparatistes (2 membres permanents).

Tout en étant assez réduite (un seul HDR), l'équipe est très active et, par ses thématiques, elle joue un rôle fédérateur et transversal important. L'effort vers l'international devra être continué.

Intitulé de l'équipe : CERCLI - Centre d'Études et de Recherches sur la Civilisation Et la Littérature Italiennes (7 membres permanents)

Le CERCLI se fait remarquer par son dynamisme, sa logique d'équipe et la qualité de sa production scientifique, même si celle-ci est inégalement répartie parmi ses membres. Un bon nombre des publications est paru dans des revues parmi les plus réputées de la recherche littéraire et philologique en Italie.

Intitulé de l'équipe : GRECA - Groupe de Recherches et d'Études sur la Culture Allemande (5 membres permanents)

Les travaux du GRECA satisfont pleinement aux exigences de quantité et de qualité, même si la production est inégalement répartie parmi les membres appartenant à l'équipe. Le dossier fait apparaître peu de relations avec des universités de langue allemande. En raison du faible nombre d'étudiants germanistes, la présence de doctorants est très réduite. Les axes du projet présenté par les germanistes sont très élaborés et semblent viables à moyen terme, à condition qu'ils s'accompagnent d'un calendrier précis et que tous les membres du groupe y participent activement. Le partenariat envisagé avec l'Université de Lyon est de nature à conforter et à pérenniser leurs travaux.

Intitulé de l'équipe : GRIAS - Groupe de Recherches sur les Littératures Ibériques et Ibéro Américaines (12 membres permanents).

La production et la direction de doctorats de l'équipe sont d'excellente qualité (5 thèses dirigées, 4 thèses soutenues, 4 HDR soutenues, pour 3 HDR). L'équipe a été rajeunie par l'arrivée de 4 nouveaux enseignants. Le projet pour le prochain quadriennal est ambitieux et cohérent. Un effort d'ouverture est en cours vers des centres espagnols, portugais et latino-américains. Les publications devraient améliorer la visibilité internationale.

Intitulé de l'équipe : SEMA-SE - Systèmes d'Écriture du Monde Anglophone (4 membres permanents).

Du fait de l'absence d'un enseignant HDR, la production et direction de doctorats reste faible. Il serait souhaitable que les projets d'axes s'accompagnent d'un calendrier précis de colloques et journées d'études, et que le nouveau projet, dans le cadre du thème de l'Autorité, se distingue davantage du travail fait dans le quadriennal précédent.

- Conclusion :

Au sein de cette unité pluridisciplinaire, les acquis de l'expérience des quadriennaux antérieurs et le projet présenté pour le prochain donnent l'impression favorable d'une équipe vivante et productive. Les perspectives sont satisfaisantes et l'unité apparaît jouer un rôle indispensable de recherche et de formation dans le tissu universitaire local et régional. Son pouvoir d'attractivité est certain, même si le développement de stratégies destinées à accroître son rayonnement (notamment international) doit être poursuivi et renforcé.

– Points forts :

La transdisciplinarité est mise en place de manière convaincante au sein de l'unité et les résultats de la recherche produite au sein du laboratoire sont reconnus. Nombre de ses membres ont un rayonnement scientifique indéniable.

– Points à améliorer et risques :

Une certaine hétérogénéité quantitative et qualitative des sous-équipes entraîne, pour certaines, une fragilité de leur identité même. La faiblesse de l'encadrement et des résultats de production de doctorants, le maintien d'une équivalence « 1 PR = 1 équipe » peut fragiliser l'identité de l'ensemble du groupe.

– Recommandations :

Le laboratoire devra se doter de moyens nouveaux pour assurer sa visibilité (site web, revue électronique, augmentation des partenariats internationaux).

Un rééquilibrage entre les composantes internes de l'unité devrait peut-être être envisagé par des regroupements de sous-équipes pour donner à la structure des proportions plus homogènes et renforcer ainsi la cohérence scientifique indéniable qu'elle a d'ores et déjà su mettre en mouvement.

Centre d'Etudes sur les Littératures Etrangères et Comparées

Note de l'unité	Qualité scientifique et production	Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement	Stratégie, gouvernance et vie du laboratoire	Appréciation du projet
B	B	B	A	B

A Monsieur Pierre Glorieux

Directeur de la section des unités de recherche AERES
20 rue Vivienne, 75002 Paris

Saint Etienne le 24 avril 2010

Monsieur le Directeur,

Nous avons pris connaissance du rapport d'évaluation de l'EA 3609 (CENTRE D'ETUDES SUR LES LITTERATURES ETRANGERES ET COMPAREES -CELEC-). Nous avons apprécié son caractère très positif et encourageant qui souligne une activité de recherche pluridisciplinaire de grande valeur, la forte originalité et la qualité du bilan sur l'étrangeté, comme le caractère prometteur et convaincant du projet interdisciplinaire sur l'autorité. Le comité a particulièrement noté le véritable espace d'accueil pour les doctorants et le rôle stimulant que constitue l'équipe, même si le nombre des doctorants pourrait être augmenté. L'attractivité du centre a cependant été relevée grâce au rattachement comme produisants ou associés de nombreux enseignants-chercheurs provenant d'université extérieurs (Lyon, Dijon, Toulouse, Rouen, Aix, Besançon, Cergy, Mulhouse). La progression de la production de certaines sous équipes a été mise en relief dans le rapport qui signale des publications dans les revues les plus réputées de la recherche littéraire et philologique.

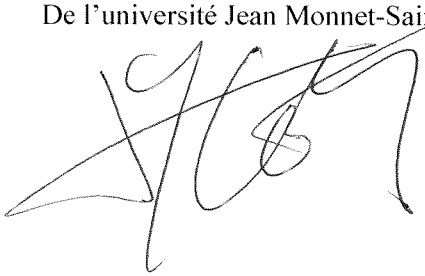
Les préconisations portées dans le rapport concernant le risque de déséquilibre entre les différents axes, l'augmentation du nombre de HDR, en particulier en anglais, la définition d'un calendrier plus précis des colloques, le développement encore plus marquée de transversalité entre les axe ainsi que l'ouverture déjà commencée vers une plus grande extériorisation et internationalisation de la production scientifique, seront utilement considérés et nous remercions le comité d'évaluation et son président pour l'aspect constructif de leur rapport. Concernant la diversification des productions scientifiques, le comité a bien noté l'ouverture à l'international qui se poursuivra notamment avec la collection sur les traductions et sur la littérature postcoloniale qui vient d'être initiée sous la co-responsabilité du CELEC. C'est effectivement par le jeu des recrutements et des mutations que le CELEC pourra avec l'aide du CS de l'université rééquilibrer et rendre encore plus lisible son champ de recherche qui entre dans les chantiers transdisciplinaires de l'université de Saint Etienne en particulier celui sur les sources documentaires, religieuses et historiques et celui sur les relations arts-Design.

L'Université Jean Monnet Saint-Etienne se félicite donc de l'évaluation positive de cette équipe de recherche en littérature qui aborde son 4eme contrat. La gouvernance s'appuiera sur des statuts déposés au conseil scientifique de l'UJM Saint-Etienne et cette dernière accorde toute sa confiance à l'équipe de direction. Nous serons particulièrement vigilants pour poursuivre un soutien fort en moyens logistiques et humains à cette équipe qui est par ailleurs soutenue par la région Rhône-Alpes (cluster 13), qui est, de plus, fortement impliquée dans l'enseignement notamment des concours de recrutement des enseignants du second degré et enfin qui assure une activité remarquée et remarquable dans le rayonnement international de l'université par ses colloques et expositions directement liés à son objet de recherche.

Je vous invite à trouver, ci-dessous, la réponse du Directeur de l'équipe CELEC.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de notre sincère considération.

Jean Yves COTTIN
Vice Président du Conseil scientifique
De l'université Jean Monnet-Saint-Etienne



Madame et Messieurs les membres du comité d'experts, Monsieur le Délégué scientifique représentant de l'AERES

Au nom du conseil de laboratoire et de tous les membres du Centre d'Etudes sur les Littératures Etrangères et Comparées – CELEC-EA 3069, je tiens d'abord à remercier Madame et Messieurs les membres du comité d'experts ainsi que Monsieur le Délégué scientifique représentant de l'AERES pour les conditions dans lesquelles s'est déroulée l'expertise du vendredi 2 avril et, en particulier, l'écoute attentive prêtée aux interventions de mes collègues, des doctorants et à mon exposé liminaire du bilan et du projet de l'Equipe d'Accueil.

Je répondrai aux deux observations qui ressortent principalement du rapport et qui sont reprises sous forme de recommandations en conclusion de ce dernier, à savoir le déséquilibre entre les différents groupes susceptible de fragiliser l'unité d'accueil et la visibilité nationale et internationale du CELEC.

1. Cohérence interne de l'unité d'accueil.

Loin de nier les disparités d'effectifs entre ses six composantes, le CELEC prend appui sur ces dernières pour motiver et renforcer une politique d'intégration de ses composantes lors du prochain programme quadriennal, à l'instar de la traditionnelle et fructueuse coopération entre anglicistes et comparatistes qui va bien au-delà des colloques sur *Le Mezzogiorno des écrivains européens* et sur *La production de l'étrangeté.*

L'exposé du projet quadriennal sur l'Autorité, tel qu'il a été présenté dans la partie projet du CELEC correspond à une première phase de réflexion qui a sollicité l'ensemble des membres titulaires, comme cela est une tradition scientifique au sein de l'unité. La confrontation des différents axes dont certains se recoupent a permis au Conseil du laboratoire d'harmoniser et de synthétiser deux axes fédérateurs qui favorisent la cohérence du projet scientifique et le croisement disciplinaire :

- L'autorité instituée : L'École, les écoles, les codes. En ce sens, les didacticiens du CEDICLEC qui travaillent sur l'autorité langagière et ne cessent d'interroger le contexte socio-linguistique, trouveront légitimement leur place.
- Autorité et débordement : *L'Auctoritas* masculine, *l'Auctoritas* européenne et l'autoritarisme politique, et ce qu'un tel débordement peut produire comme réaction face à une telle uniformisation imposée. Sans renoncer à son identité clairement revendiquée depuis sa création et qui ressortit aux études de genre, les anglicistes du SEMA-SE trouveront là l'occasion d'étendre leur champ de recherches à la fiction littéraire en s'interrogeant en particulier sur la représentation des voyageuses dans les romans et nouvelles.

Outre ces deux axes, il a été décidé que sur l'initiative du GRECA, un séminaire interdisciplinaire d'une périodicité mensuelle sur le rapport étymologique entre *auctor/auctoritas* préparera le colloque de fin 2012 réunissant toutes les composantes sur l'autorité de l'écrivain à l'étranger. Un second séminaire lui aussi interdisciplinaire, déjà inauguré par une journée d'étude du GRIAS sur le personnage du favori, et qui sera placé sous l'égide des italianistes du CERCLI, sera consacré aux différentes figures d'autorité : le pape, l'empereur, le dictateur, le *paterfamilias* et le professeur.

Enfin, on ne saurait reprocher l'absence d'un calendrier précis de colloques et de journées d'étude dans le rapport présenté aux experts, dans la mesure où selon les nouveaux statuts votés en Assemblée Générale le mercredi 14 avril 2010, c'est au conseil de laboratoire d'établir et de faire voter un agenda des différents événements scientifique de la vie du

laboratoire selon une chronologie des axes étudiés et selon un rythme qui tienne compte aussi bien des contraintes de l'exercice comptable annuel que des choix et des priorités budgétaires.

2. Visibilité de l'unité d'accueil

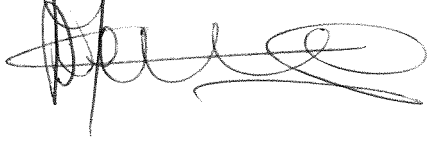
Laboratoire de taille modeste dans une petite université, le CELEC a eu à cœur depuis le présent quadriennal de renforcer sa politique éditoriale non seulement en créant de nouvelles collections qui fondent l'identité du laboratoire, mais aussi en multipliant les accords hors de l'université de Saint-Etienne. Les publications françaises chez ELLUG, Septentrion, Champion, et étrangères chez Peter Lang (New York et Lausanne) et Palomar à Bari sont des réalités effectives, et non virtuelles comme pourrait le faire croire l'emploi du conditionnel p. 8 du rapport (« Points à améliorer et risques »). Grâce à cette impulsion internationale donnée à notre politique éditoriale, un nouveau projet est actuellement en cours de signature pour une publication dans la maison d'édition berlinoise *Literatur verlag.*

Pour un meilleur ancrage et un rayonnement régionaux, l'agenda de notre unité d'accueil est trimestriellement relayé par la *Métropole des Savoirs du Grand Lyon*

Je tiens aussi à préciser que le CELEC jouit d'un site WEB totalement réactualisé qui rend compte régulièrement du calendrier des manifestations scientifiques et des publications les plus représentatives et les plus récentes des membres de l'unité avec leur domaine de recherches respectif clairement affiché. Prochainement, la « Lettre du CELEC » - en anglais et en français - d'une périodicité trimestrielle dont s'occuperont à tour de rôle les différentes composantes, sous forme d'agenda, de résumés d'articles et de recensions d'ouvrages, sera envoyé à une mailing liste internationale correspondant aux aires culturelles représentées au CELEC. Nous avons aussi bon espoir que malgré les difficultés techniques actuelles liées au site web de l'université Jean Monnet, nous puissions mettre en ligne rapidement les différents ouvrages de notre collection « Voix d'ailleurs ».

Enfin, après élection du conseil de laboratoire qui regroupe les six directeurs des composantes du CELEC , un représentant des doctorants et un des enseignants-chercheurs « autres », nous avons décidé d'associer à notre gouvernance une personnalité extérieure. A l'unanimité, nous avons choisi le professeur Frédéric Regard, professeur de littérature anglaise à Paris IV, lequel a bien voulu accepter notre invitation et ne manquera pas grâce à son expérience passée à l'université de Saint-Etienne et grâce à son rayonnement national et international, de nous conseiller pour consolider la reconnaissance de notre unité d'accueil en France, en Europe, dans les Amériques anglophone et hispanophone, en Australie, au Vietnam, au Laos, et en Afrique.

Je vous prie d'agréer, Madame et Messieurs les membres du comité d'experts, monsieur le délégué scientifique, l'expression de mes sentiments distingués.

A Saint-Etienne, le 26 avril 2010

Philippe Meunier